

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

English	Bulgarian
COVID-19 vaccine	Ваксина срещу КОВИД-19
Your guide to booster vaccination	Вашето ръководство за ваксинация с бустерна доза
People aged 50 years and over, health and social care workers and younger people at risk are being offered a booster dose of coronavirus (COVID-19) vaccine. You will be contacted when it is your turn to have a booster.	На хора на възраст 50 години и повече, на здравните и социалните работници и на по-младите хора в риск се предлага бустерна доза ваксина срещу коронавирус (КОВИД-19). Ще се свържем с вас, когато дойде вашия ред да получите бустерна доза.
What is coronavirus or COVID-19?	Какво е коронавирус или КОВИД-19?
COVID-19 is a very infectious respiratory disease caused by the SARS-CoV-2 virus and is more serious in older people and those with certain health conditions.	КОВИД-19 е силно инфекциозно респираторно заболяване, причинено от вируса SARS-CoV-2 и протича по-сериозно при възрастните хора и тези с определени здравословни проблеми.
Why are you being offered a COVID-19 booster?	Защо ви предлагат бустерна доза за КОВИД-19?
Like some other vaccines, levels of protection may begin to wane over time. This booster dose will help extend the protection you gained from your first 2 doses and give you longer term protection. The booster will help to reduce the risk of you needing admission to hospital due to COVID-19 infection this winter.	Подобно на някои други ваксини, нивата на защита могат да започнат да намаляват с течение на времето. Тази бустерна доза ще удължи защитата, която сте получили от първите 2 дози, и ще ви осигури по-дългосрочна защита. Бустерната доза ще помогне да се намали риска от необходимост от приемане в

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

	болница поради инфекция с КОВИД-19 тази зима.
When should you have a booster?	Кога трябва да получите бустерна доза?
The booster is being offered at least 6 months after your last dose. Like your previous doses, the vaccine will be given in your upper arm.	Бустерната доза се предлага най-малко 6 месеца след последната ви доза. Подобно на предишните ви дози, ваксината ще ви бъде поставена в горната част на ръката.
Protection against severe disease from the first 2 doses seems to decline very slowly. So don't worry if your booster vaccine is given a few weeks after the 6 months' time-point. The booster dose should help to extend your protection into the next year.	Защитата срещу тежко заболяване от първите 2 дози изглежда намалява много бавно. Така че не се притеснявайте, ако вашата бустерна доза от ваксината е поставена няколко седмици след периода от 6 месеца. Бустерната доза трябва да помогне за удължаване на защитата ви през следващата година.
Which vaccine will I be offered?	Коя ваксина ще ми бъде предложена?
You will be given a booster dose of either Pfizer or Moderna vaccine. You may be offered the AstraZeneca vaccine if this is what you had for your first doses and you cannot receive either of the other vaccines. These vaccines have already been given to millions of people in the UK.	Ще Ви бъде дадена бустерна доза от ваксината Pfizer или Moderna. Може да Ви бъде предложена ваксината AstraZeneca, ако това е, което сте имали за първите си дози и не можете да получите нито една от другите ваксини. Тези ваксини вече са дадени на милиони хора във Великобритания.

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

You will be offered the right vaccine for you which may be the same or different from the vaccines that you had before.	Ще ви бъде предложена подходящата за вас ваксина, която може да е същата или различна от ваксините, които сте получили преди.
Common side effects	Често срещани странични ефекти
As with your previous dose the common side effects are the same for all COVID-19 vaccines used in the UK, and include:	Както при предишната ви доза, честите нежелани реакции са еднакви за всички ваксини срещу КОВИД-19, използвани в Обединеното кралство, и включват:
• having a painful, heavy feeling and tenderness in the arm where you had your injection. This tends to be worst around 1 to 2 days after the vaccine	• болезнено, тежко усещане и чувствителност в ръката, където ви е поставена инжекцията. То обикновено е най-неприятно около 1 до 2 дни след ваксинацията.
• feeling tired	• чувство на умора
• headache	• главоболие
• general aches, or mild flu like symptoms	• общи болки или леки грипоподобни симптоми
You can rest and take paracetamol (follow the dose advice in the packaging) to help make you feel better. Although feeling feverish is not uncommon for 2 to 3 days, a high temperature is unusual and may indicate you	Може да си починете и да вземете парацетамол (следвайки препоръките за дозиране в опаковката), за да ви помогне да се почувствате по-добре. Въпреки че чувството на треска не е необичайно за 2-3 дни, високата температура е

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

have COVID-19 or another infection.	необичайна и може да показва, че имате КОВИД-19 или друга инфекция.
Although a fever can occur within a day or 2 of vaccination, if you have any other COVID-19 symptoms or your fever lasts longer, stay at home and arrange to have a test. Symptoms following vaccination normally last less than a week. If your symptoms seem to get worse or if you are concerned, contact your GP.	Въпреки че може да се появи треска в рамките на ден или два след ваксинацията, ако имате някакви други симптоми на КОВИД-19 или температурата ви продължи по-дълго, останете си вкъщи и си направете тест. Симптомите след ваксинацията обикновено продължават по-малко от седмица. Ако симптомите ви се влошат или ако се притеснявате, обадете се на личния си лекар.
You can also report suspected side effects of vaccines and medicines through the Yellow Card scheme. You can do this online by searching Coronavirus Yellow Card or by downloading the Yellow Card app.	Може също да докладвате подозирани странични ефекти от ваксини и лекарства чрез схемата „Жълта карта“ (Yellow Card). Може да го направите онлайн като потърсите Coronavirus Yellow Card или като свалите приложението Yellow Card.(моля, вижте стр. 2).
If you had serious side effects after any previous dose you may be advised to avoid or delay further vaccination. You should discuss this with your doctor or specialist.	Ако сте имали сериозни нежелани реакции след предишна доза, може да ви посъветват да избягвате или забавите по-нататъшната ваксинация. Трябва да обсъдите това с вашия лекар или специалист.

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

Serious side effects	Сериозни странични ефекти
Worldwide, there have also been recent, very rare cases of inflammation of the heart called myocarditis or pericarditis reported after Pfizer and Moderna COVID-19 vaccines.	В световен мащаб се съобщават много редки случаи на възпаление на сърцето, наречено миокардит или перикардит, докладвани след ваксините срещу КОВИД-19 на Pfizer и Moderna.
These cases have been seen mostly in younger men within several days after vaccination. Most of these people recovered and felt better following rest and simple treatments.	Тези случаи са наблюдавани главно при по-млади мъже в рамките на няколко дни след ваксинацията. Повечето от тези хора се възстановяват бързо и се чувстват по-добре след почивка и прости процедури.
You should seek medical advice urgently if, after vaccination, you experience:	Спешно трябва да потърсите лекарска помощ, ако след ваксинацията почувствате:
• chest pain	• болка в гърдите
• shortness of breath	• затруднено дишане
• feelings of having a fast-beating, fluttering, or pounding heart	• чувствате, че имате сърцебиене, треперене или ускорен пулс
Is there anyone who shouldn't have a booster?	Има ли някой, който не трябва да получи бустерна доза?
There are very few people who should not have a booster.	Има много малко хора, които не трябва да получат бустерна доза.
If you have had a severe reaction to a previous dose of the vaccine you should discuss this with your doctor.	Ако сте имали тежка реакция към предишна доза от ваксината, трябва да обсъдите това с вашия лекар.

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

Can you still catch COVID-19 after having the vaccine?	Можете ли все още да хванете КОВИД-19 след ваксината?
The COVID-19 vaccination will reduce the chance of you suffering from COVID-19 disease. It may take a few days for your body to build up some protection from the booster.	Ваксината срещу КОВИД-19 ще намали вероятността да се разболеете тежко от КОВИД-19. Може да отнеме няколко седмици, докато тялото ви изгради известна защита от бустерната доза.
Like all medicines, no vaccine is completely effective – some people may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe.	Както всички лекарства, така и нито една ваксина не е напълно ефективна - някои хора могат да се разболеят от КОВИД-19, въпреки че са били ваксинирани, но болестта няма да е толкова тежка.
If you have not had the first vaccinations	Ако не сте правили първите ваксинации
If you have not yet had either of your first 2 doses of the vaccine you should have them as soon as possible.	Ако все още не сте приели някоя от първите 2 дози от ваксината, трябва да ги приемете възможно най-скоро.
You will still need the booster but the timing of it will depend on when you had your first 2 doses.	Все още ще имате нужда от бустерна доза, но времето за нея ще зависи от това кога сте получили първите 2 дози.
Further information	Допълнителна информация
Visit coronavirus vaccination www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Посетете ваксинация срещу коронавирус на адрес: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
See the PHA leaflet on what to expect after vaccination, which is available to download at	Вижте брошурата на агенцията за обществено здравеопазване (РНА) за това какво да очаквате

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

www.pha.site/COVID19InfoMaterials	след ваксинацията, която е достъпна за изтегляне на адрес: www.pha.site/COVID19InfoMaterials
Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card. You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app.	Моля, прочетете листовката с информация за продукта за повече подробности относно ваксината, включително възможните странични ефекти, на уебсайта на Coronavirus Yellow Card (Жълта карта за коронавирус). Можете също да докладвате подозирани странични ефекти на същия уебсайт или като свалите приложението „Yellow Card“ (Жълта карта).
https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk	https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk
You can read the information for UK recipients of the Pfizer and Moderna vaccines here:	Можете да прочетете информация за получилите ваксините Pfizer и Moderna в Обединеното кралство тук:
https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation	https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation
Published September 2021 by the Public Health Agency.	Публикувано през септември 2021 г. от Агенцията за обществено здравеопазване (Public Health Agency)
© Crown copyright 2021. This information was originally developed by UK Health Security	© Crown copyright 2021 г. Тази информация първоначално е разработена от Агенцията за здравна сигурност на

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

Agency and is used under the Open Government Licence v3.0	Обединеното кралство и се използва под лиценза Open Government v3.0
---	---